

2. Bell- und Campanilla-Cup, Calpe, 17. Oktober 2024 (D / E / F)

Die zweite Austragung dieses von Paseo BC und Gstaad BC organisierten Doppel-Cups konnte wiederum bei besten Bedingungen mit 8 Pairs-Teams aus Spanischen Clubs und 8 Triples-Teams aus Schweizer Clubs ausgetragen werden.

Nach der ersten Runde in Gruppe A führte erfreulicherweise ein Schweizer Team (BCG Gafner), welches souverän gegen ein Spanisches Team gewann, gefolgt von zwei Spanischen Teams und einem weiteren BCG Team (Iseli), welches jedoch nur unentschieden spielte. In Gruppe B führten nach der ersten Runde 3 Spanische Teams gefolgt von BCG Tschanz, welches als einziges SUI-Team gegen ein Spanisches Team gewinnen konnte.

Nach der zweiten Runde in den Gruppen wurde eine Gesamtrangliste erstellt. Ganz toll: Nach zwei Runden führte BCG Gafner, welche auch ihr zweites Spiel souverän gewannen, das Feld an und machte «Switzerland» somit begründete Hoffnung, dass es mit dem Turniersieg im ersten (Bell-)Cup diesmal klappen könnte. Nebst 6 Spanischen Teams (4 Teams vom BC Greenlands plus je ein Team der BCs Bonalba und Calpe Paseo) war auch der BC Uzwil in der Finalrunde des Bell-Cups vertreten, da das zweite Spiel deutlich gewonnen werden konnte und sie das beste 2-Punkte-Team waren. Im kleinen «Campanilla-Cup» war die Situation umgekehrt: 6 Schweizer Teams und zwei Spanische Teams des BC Calpe, wobei eines dieser Spanischen Teams in Führung lag.

Finalrunde «Campanilla-Cup»:

Jungfrau 3 (Wälti/Häusler), ein sehr erfahrenes Team, musste in der ersten Runde deutlich Federn lassen und kam dann immer besser in Fahrt. Im Finaldurchgang gewannen sie dann deutlich gegen BCG Iseli, was ihnen in der Endabrechnung zum Sieg reichte. Zur Freude der Schweizer Teams gab es dank einem klaren Sieg von BCG Tschanz gegen BC Calpe Holling zu einem Doppelsieg im kleinen Cup. Den Vollerfolg auf dem Podest verhinderte das Team BC Calpe Herrera, welches auf dem dritten Platz landete.

Finalrund «Bell-Cup»:

Alle fieberten dem möglichen Schweizer Turniersieg entgegen und drückten feste die Daumen. Leider sollte es aber nicht sein: BCG Gafner geriet früh in Rückstand und verlor das Finalspiel deutlich. Der Gegner, BC Greenlands Tompkins/Palmer profitierte von diesem hohen Sieg und konnte den Bell-Cup gewinnen vor BC Paseo Vaughan/James, welche ihrerseits einen knappen Sieg gegen Greenlands Stobbard verbuchen konnte und, ebenfalls ungeschlagen, den zweiten Rang erreichte. Ganz still und unauffällig spielte BC Uzwil Fritschi in der Finalrunde gross auf und gewann ihr Spiel deutlich gegen Greenlands Rudge, was in der Endabrechnung zu Platz drei reichte – herzliche Gratulation! Ein schöner Erfolg nach dem Gewinn des «Campanilla-Cups» im Vorjahr.

Begleitet wurde der erfolgreiche und schöne Anlass von bestem Wetter und Schweizer Food vom Feinsten – es wurden Olma-Würste und Raclette serviert, was allen sehr mundete und den Event im Süden Spaniens einzigartig machte.

Vielen herzlichen Dank an alle Helfer/-innen und insbesondere auch an Patricia und Tony des Host- resp. Partner-Clubs Paseo Bowls Club Calpe mit dem absolut einzigartigen Green direkt am Meer!

Die dritte Austragung dieses beliebten Turniers ist bereits in Planung für 2025 (Donnerstag 16. Oktober).

2nd Bell and Campanilla Cup, Calpe, October 17, 2024

The second edition of this double Cup, organized by Paseo BC and Gstaad BC, was again held in the best conditions with 8 pairs teams from Spanish clubs and 8 triples teams from Swiss clubs. After the first round in Group A, a Swiss team (BCG Gafner) was in the lead, winning comfortably against a Spanish team, followed by two Spanish teams and another BCG team (Iseli), which only played a draw. In Group B, 3 Spanish teams were in the lead after the first round, followed by BCG Tschanz, which was the only SUI team to win against a Spanish team.

After the second round in the groups, an overall ranking was drawn up. Great: After two rounds, BCG Gafner, who also won their second game with ease, led the field and gave "Switzerland" reasonable hope that they could win the tournament in the first (Bell) Cup this time. In addition to 6 Spanish teams (4 teams from BC Greenlands plus one team each from BCs Bonalba and Calpe Paseo), BC Uzwil was also represented in the final round of the Bell Cup, as they won the second game by a clear margin and were the best 2-points team.

In the small "Campanilla Cup" the situation was the other way round: 6 Swiss teams and two Spanish teams from BC Calpe, with one of these Spanish teams in the lead.

Final round of the "Campanilla Cup":

Jungfrau 3 (Wälti/Häusler), an very experienced team, had to suffer a clear/high loss in the first round and then got better and better. In the final round they won clearly against BCG Iseli, which was enough to win the Cup in the final Ranking. To the delight of the Swiss teams, a clear victory by BCG Tschanz against BC Calpe Holling resulted in a double victory in the small cup. The BC Calpe Herrera team, which came in third, prevented a complete Swiss success on the podium (as last year).

Final round of the "Bell Cup":

Everyone was excited about the possible Swiss tournament victory and kept their fingers crossed. Unfortunately, it was not to be: BCG Gafner fell behind early on and lost the final game by a large margin. The opponent, BC Greenlands Tompkins/Palmer, benefited from this big win and won the Bell Cup ahead of BC Paseo Vaughan/James, who in turn had a narrow victory against Greenlands Stobbard and, also undefeated, reached second place. BC Uzwil Fritschi played very quietly and inconspicuously in the final round and clearly won their game against Greenland's Rudge, which was enough to secure third place in the final Ranking - congratulations! A great success after winning the "Campanilla Cup" last year.

The successful and great event was accompanied by best weather and the finest Swiss food - Olma sausages and raclette were served, which everyone enjoyed and made the event in southern Spain unique.

Many thanks to all helpers and especially to Patricia and Tony from the host and partner club Paseo Bowls Club Calpe with the absolutely unique green right by the sea!

The third edition of this popular tournament is already being planned for 2025 (Thursday October 16).

2ème Coupe Bell et Campanilla, Calpe, 17 octobre 2024

La deuxième édition de cette coupe de double organisée par Paseo BC et Gstaad BC s'est déroulée une nouvelle fois dans les meilleures conditions avec 8 équipes de paires de clubs espagnols et 8 équipes de triples de clubs suisses.

Après le premier tour du groupe A, une équipe suisse (BCG Gafner) était heureusement en tête, qui s'est imposée en toute confiance contre une équipe espagnole, suivie de deux équipes espagnoles et d'une autre équipe du BCG (Iseli), qui n'a cependant joué qu'un match nul. Dans le groupe B, trois équipes espagnoles étaient en tête à l'issue du premier tour, suivies par le BCG Tschanz, qui fut la seule équipe SUI à s'imposer contre une équipe espagnole.

Après le deuxième tour par groupes, un classement général a été établi. Génial : après deux tours, le BCG Gafner, qui a également remporté son deuxième match avec confiance, a mené le peloton et a donné à la « Suisse » un espoir raisonnable de remporter cette fois le tournoi lors de la première Coupe (Bell). En plus de 6 équipes espagnoles (4 équipes du BC Greenlands plus une équipe des BC Bonalba et Calpe Paseo), le BC Uzwil était également représenté au tour final de la Bell Cup, car le deuxième match a été clairement gagné et ils étaient la meilleure équipe avec 2 points. Dans la petite « Campanilla Cup », la situation était inversée : 6 équipes suisses et deux équipes espagnoles du BC Calpe, avec une de ces équipes espagnoles en tête.

Tour final « Coupe Campanilla » :

Jungfrau 3 (Wälti/Häusler), une équipe très expérimentée, a souffert d'un très mauvais résultat au premier tour et s'est ensuite améliorée. Au tour final, ils ont clairement gagné contre le BCG Iseli, ce qui leur a suffi pour remporter la victoire. Pour le plus grand plaisir des équipes suisses, le BCG Tschanz a réalisé une double victoire en petite coupe grâce à une nette victoire contre le BC Calpe Holling. L'équipe BC Calpe Herrera, qui a terminé à la troisième place, a empêché une réussite suisse complète sur le podium.

Tour final « Coupe Bell » :

Tout le monde attendait avec impatience une éventuelle victoire suisse du tournoi et croisait les doigts. Malheureusement, cela n'a pas été le cas : le BCG Gafner a pris du retard dès le début et a clairement perdu le dernier match. L'adversaire BC Greenlands Tompkins/Palmer a profité de cette belle victoire et a pu remporter la Bell Cup devant BC Paseo Vaughan/James, qui a à son tour enregistré une victoire serrée contre Greenlands Stobbard et, également vaincu, a obtenu la deuxième place. BC Uzwil Fritschi a joué très calmement et discrètement lors du tour final et a clairement remporté son match contre BC Greenlands Rudge, ce qui lui a suffi pour la troisième place au tournoi - félicitations ! Un joli succès après avoir remporté la « Campanilla Cup » l'année dernière.

Cet événement magnifique et réussi s'est accompagné du meilleur temps et de la meilleure cuisine suisse - des saucisses Olma et de la raclette ont été servies, ce qui a plu à tout le monde et a rendu l'événement unique dans le sud de l'Espagne.

Un grand merci à tous les assistants et surtout à Patricia et Tony du Clubs partenaires Paseo Bowls Club Calpe avec un green absolument unique en bord de mer !

La troisième édition de ce tournoi populaire est déjà prévue pour 2025 (jeudi 16 octobre).

Gstaad, 10/24/KI



Impressionen / Impressions / Impressions



Alle Teilnehmer am Doppel-Cup Turnier auf diesem «Juwel» unter den Greens am Mittelmeer.
All participants in the Double Cup tournament on this “jewel” among the greens on the Mediterranean.

Tous les participants au tournoi double coupe sur ce « joyau » parmi les greens de la Méditerranée.



Alle Teams im «Bell-Cup» (links) und im «Campanilla-Cup» (rechts).

All teams in the “Bell Cup” (left) and the “Campanilla Cup” (right).

Toutes les équipes de la « Bell Cup » (à gauche) et de la « Campanilla Cup » (à droite).



Das Podest im «Bell-Cup» mit BC Uzwil auf dem guten dritten Rang (links). Das Siegerteam im «Campanilla-Cup», Jungfrau/Haeusler (rechts).

The podium in the “Bell Cup” with BC Uzwil in a good third place (left). The winning team in the “Campanilla Cup”, Jungfrau/Haeusler (right).

Le podium de la «Bell Cup» avec le BC Uzwil à la troisième place (à gauche). L'équipe gagnante de la «Campanilla Cup» Jungfrau/Haeusler (à droite).



Der Gabentisch im «Campanilla-Cup» (links) und die Trophy im «Bell-Cup» vor der zweiten Austragung (rechts).

The gift table in the «Campanilla Cup» (left) and the trophy in the «Bell Cup» before the second edition.

La table cadeaux de la «Campanilla Cup» (à gauche) et le trophée de la «Bell Cup» avant la deuxième édition (à droite).



Ein sicherer Wert in der Outdoor-Küche – danke Aschi Lehmann! (links). Das vorzügliche Essen haben alle genossen und geschätzt (rechts).

A safe bet in the outdoor kitchen – thank you Aschi Lehmann! (left). Everyone enjoyed and appreciated the excellent food (right).

Une valeur sûre dans la cuisine extérieure – merci Aschi Lehmann ! (à gauche). Tout le monde a apprécié et apprécié l'excellente nourriture (à droite).



Morgenröte am Horizont (Blick über das Green und den Strand): Klappt es schon bald mit dem ersten SUI-Sieg am «Bell-Cup»?

Dawn on the horizon (view over the green and the beach): Will the first SUI victory at the Bell Cup happen soon?

Aube à l'horizon (vue sur le green et la plage): La première victoire du SUI à la «Bell Cup» aura-t-elle lieu prochainement?